



EQUIPAMIENTOS CARNICOS, S.L.
C.I.F. ES B-59553750

RM-20 / MA-20

1	-	ESPAÑOL	1
2	-	ENGLISH	3
3	-	FRANÇAIS	5
4	-	DEUTSCH	7
5	-	DANSK	9
6	-	ITALIANO	11
7	-	PORTUGUES	13
8	-	SVENKA	15
9	-	NEDERLANDS	17
10	-	SUOMI	19
11	-	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21
12	-	РУССКИЙ	23
13	-	TÜRKÇE	25

СМЕСЬ-ЗАМЕСОЧНАЯ МАШИНА

СОДЕРЖАНИЕ

- УСТАНОВКА
- УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
- ЧИСТКА 1
- ПРОФИЛАКТИКА
- ЗВУКОВОЙ УРОВЕНЬ
- СОЕДИНЕНИЯ ИНВЕРТОРА
- ЭЛЕКТРОСХЕМА
- СПИСОК ЭЛЕКТРОМАТЕРИАЛА
- СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ
- ДЕТАЛЬ ГРУППЫ ПОЛУЧАЮЩЕЙ ВРАЩЕНИЕ
- ДЕТАЛЬ ГРУППЫ МОНОФАЗНОЙ ЗУБЧАТОЙ ПЕРЕДАЧИ
- ПЛАН МАШИНЫ

ИНСТРУКЦИИ

Прежде чем производить какое-либо действие с машиной, внимательно прочтите все указания Руководства по Эксплуатации.

Эксплуатация машины с любыми изменениями элементов безопасности, которые она содержит, может стать причиной несчастного случая и нарушает Социальную Директиву 89/655/СЕЕ. В этом случае, Экипаментос Карникос S.L., не несет ответственности за эксплуатацию машины.

УСТАНОВКА

Смесь-замесочная машина поступает с фабрики в рабочем положении. Следует соблюдать это положение даже в течение распаковки и установки. Расположить машину на гладкой и твердой поверхности, отрегулировать уровень при помощи ножек, которые поставляются вместе с машиной. В случае смесь-замесочных машин в 20 и 40 литров следует устанавливать их на платформе так, чтобы верхний край емкости располагался на высоте, удобной для работы (от 80 до 110 см). В модели на 90 литров, привинтите рычаг для опрокидывания (А).

Убедитесь в том, что напряжение и частота электросети соответствует указанным в таблице характеристик машины, также проверьте питание сети и машины (монофазное, трехфазное или без заземления). Установщик должен соединить вилку машины с розеткой электросети так, чтобы оба элемента абсолютно соответствовали друг другу. Машина обязательно должна быть подсоединена к электросети используя дифференциальную защиту соответствующего техническим характеристикам указанным в таблице характеристик машины калибра.

Включите вилку в сеть. Убедитесь, что внутри емкости нет лишних предметов и установите ручку коммутатора в положение 1. Нажмит на зеленую кнопку пуска и машина будет крутиться в одну сторону. Измените положение ручки коммутатора на 2 и нажмите на кнопку пуск. Убедитесь что лопасть движется в обратном направлении. Медленно поднимите крышку для того, чтобы убедиться, что при поднятии на 5 см или менее машина автоматически остановиться. Установите ручку прерывателя в положение «0».

Начиная с этого момента машина готова к эксплуатации; предварительная чистка.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Смесь-замесочная машина предназначена для смешивания и/или замеса мясопродуктов, также может замешивать овощи или рыбу. Смеси, продукты с крахмалом или мучнистые продукты могут приобретать консистенции повышенной вязкости, это следует иметь ввиду для уменьшения исходного количества продуктов.

Температура исходных продуктов не должна быть ниже 2° С. Для любого другого применения не следует использовать машину или следует посоветоваться с производителем. Таким образом, машина может быть использоана так, как описано в данной инструкции.

Для запуска машины необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями и следовать указаниям по установке и использованию.

Вместительность для модели в 20 литров - от 10 до 12 кг, в зависимости от типа исходных продуктов.

В модели в 40 литров - от 20 до 25 кг.

В модели в 90 литров- от 55 до 60 кг.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Ниже приводятся подробности использования смесь-замесочной машины для различных типов продуктов, которые вырабатываются наиболее часто. По возможности, мясо должно находиться в консервационной камере как минимум 24 часа, если речь идет о колбасных изделиях.

а.- Смолоть продукты и поместить их в машину.

б.- Высыпать по всей емкости перец, соль или соответствующие добавки, в зависимости от конкретного случая.

с.- Запустить машину в положении СМЕСЬ (рычаг назад в течение 30 секунд). Затем остановить машину и изменить положение рычага, т.е. установить его в положение ЗАМЕС (рычаг вперед в течение 30 секунд) и продолжать оперировать таким образом в зависимости от потребности и требованиям к массе.

Можно указать ориентировочное время процесса для некоторых продуктов:

- от 3 до 4 минут попеременно меняя направление рычага для сосисок.

- от 4 до 6 минут для кровяной колбасы.

- от 6 до 8 минут для колбасы лонганиса или чорисо.

- от 8 до 10 минут для намазки собрасада.

Для опорожнения машины следует поднять крышку емкости (В).

Потянуть за шнур блокировки емкости (С) и опорожнить емкость потянув за ручку. Установить прямоугольную емкость против бочки машины, так чтобы продукт падал в нее либо под действием силы тяжести, либо при ручной помощи. Если необходимо движение лопастей, нажмите на обе кнопки одновременно (за исключением машины на 20 литров).

ЧИСТКА

Для мытья машины необходимо отключить ее от электросети.

Вынуть и выложить лопасть вместе с боковыми треугольными деталями в горизонтальное положение, потянуть вверх и вынуть из емкости. Таким образом мытье горячей водой, нейтральным мылом и влажными тряпками будет не солжным. Возможна чистка емкости и лопасти при помощи аппарата для мытья под давлением, не следует направлять струю прямо на зоны правой и левой оси, где находятся прокладки.

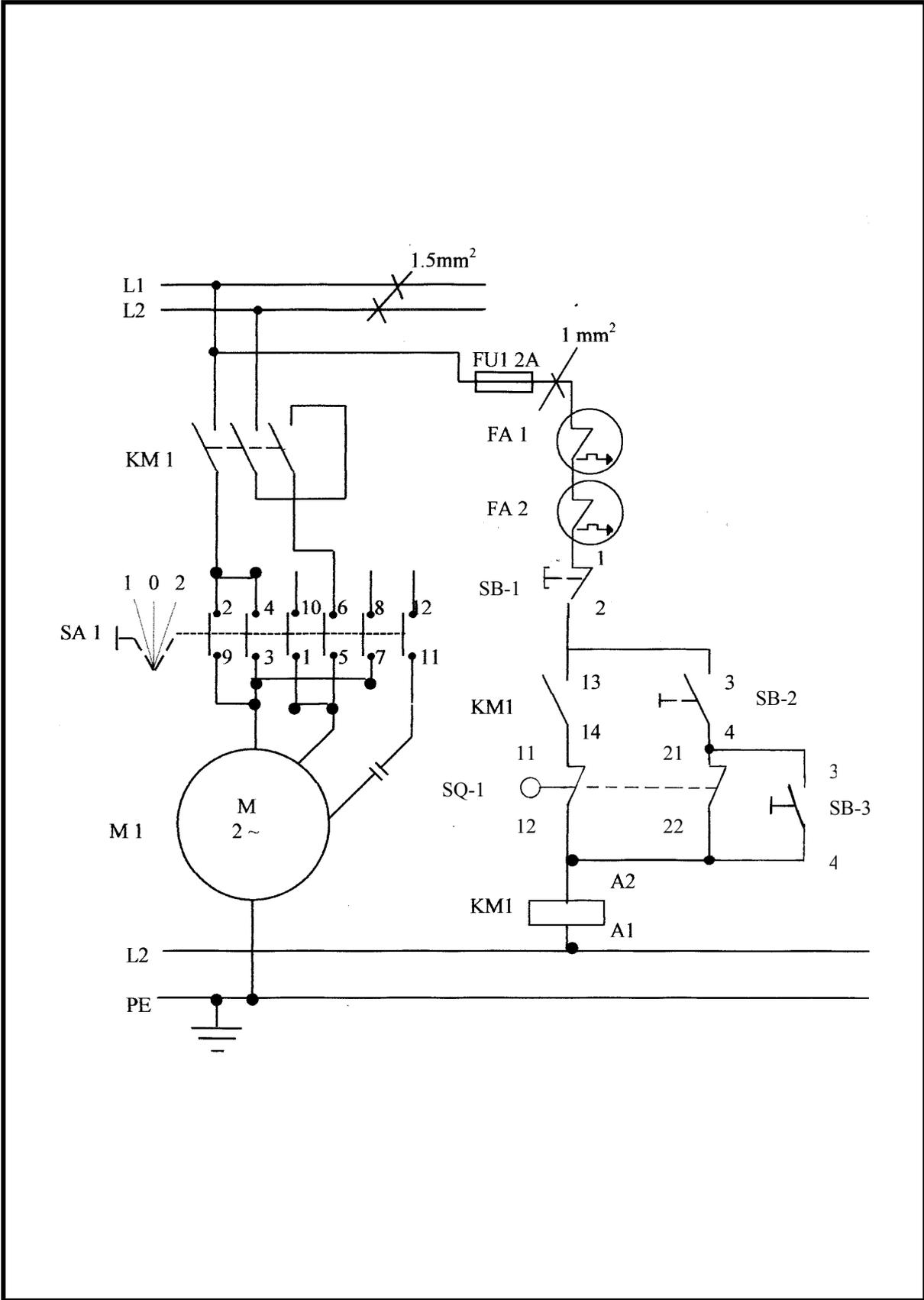
ПРОФИЛАКТИКА

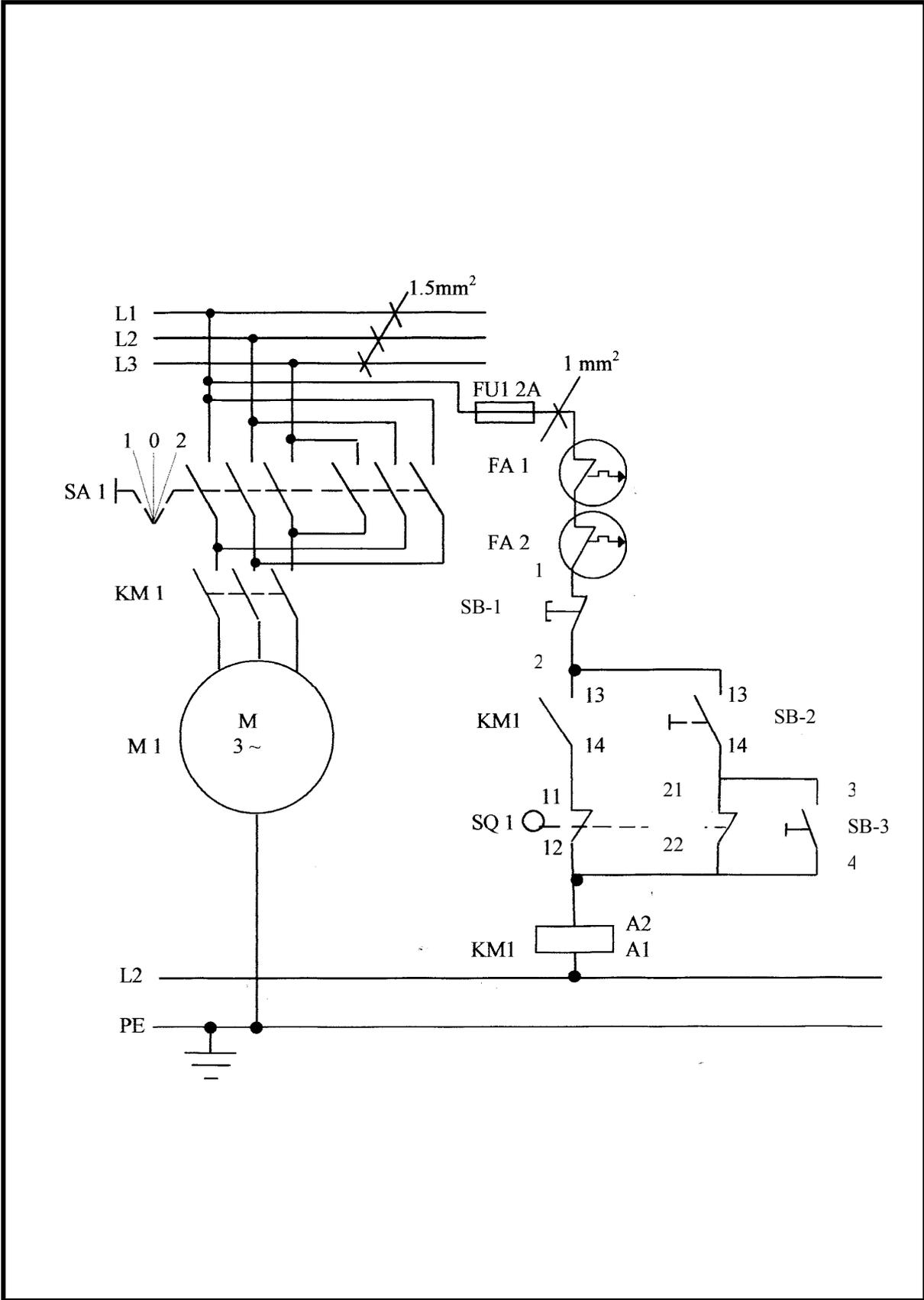
Следует смазывать подшипники трансмиссии лопасти приблизительно через каждые 100 часов работы, использовать вязкую и не капающую смазку.

Также следует смазывать вращающиеся зоны по обе стороны от емкости (для модели в 40 литров только левую часть) не токсичным маслом. Для машины в 20 литров нет необходимости в смазке.

ЗВУКОВОЙ УРОВЕНЬ

Уровень акустического давления соответствует уровню "А" на рабочем месте, без загрузки и, как минимум, составляет 62 dB (А).

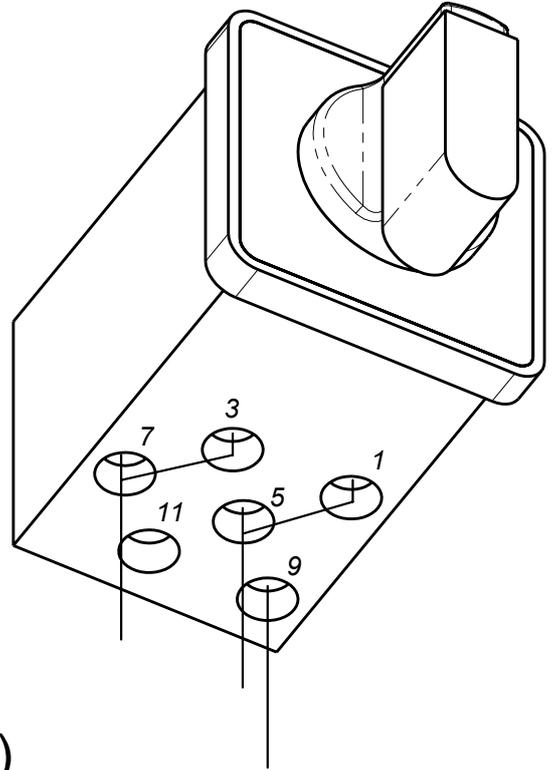
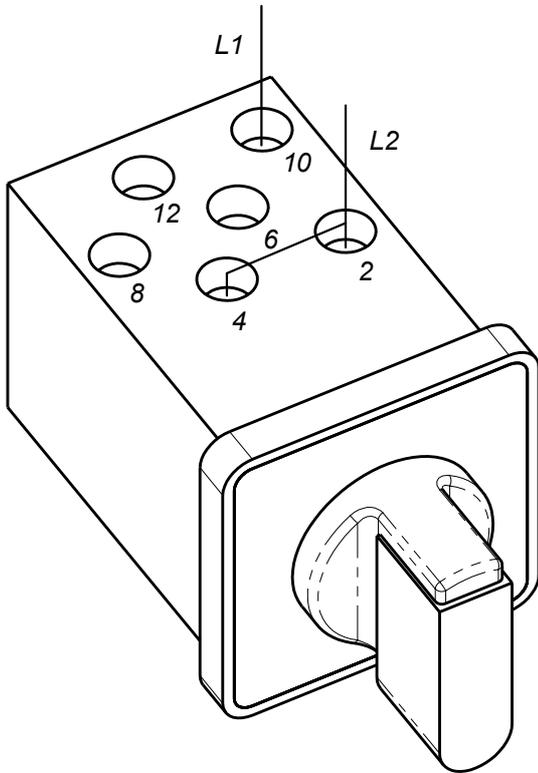




RM-20



RM-20 (2P)



RM-20 (3P)

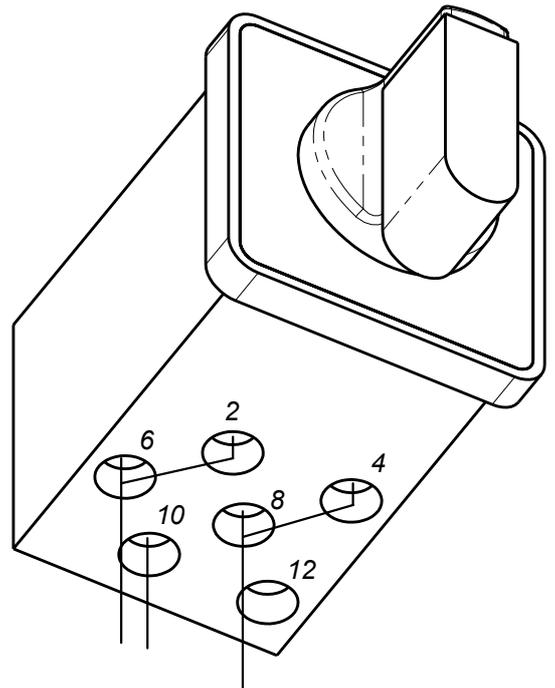
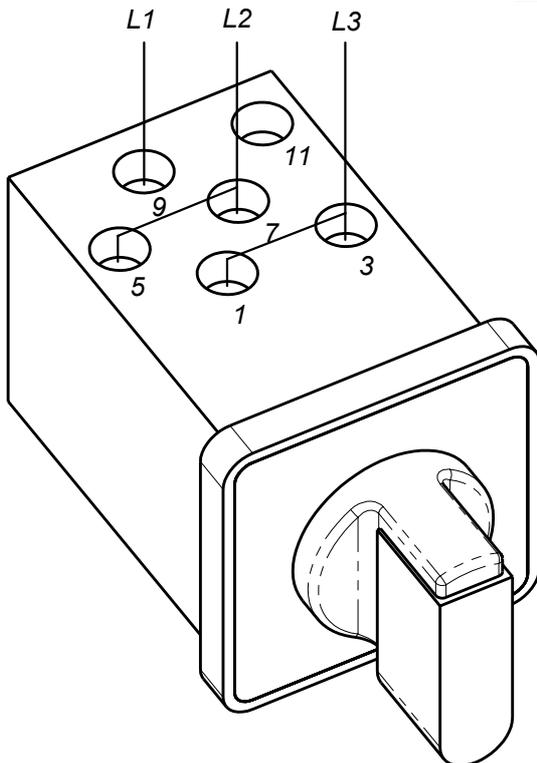
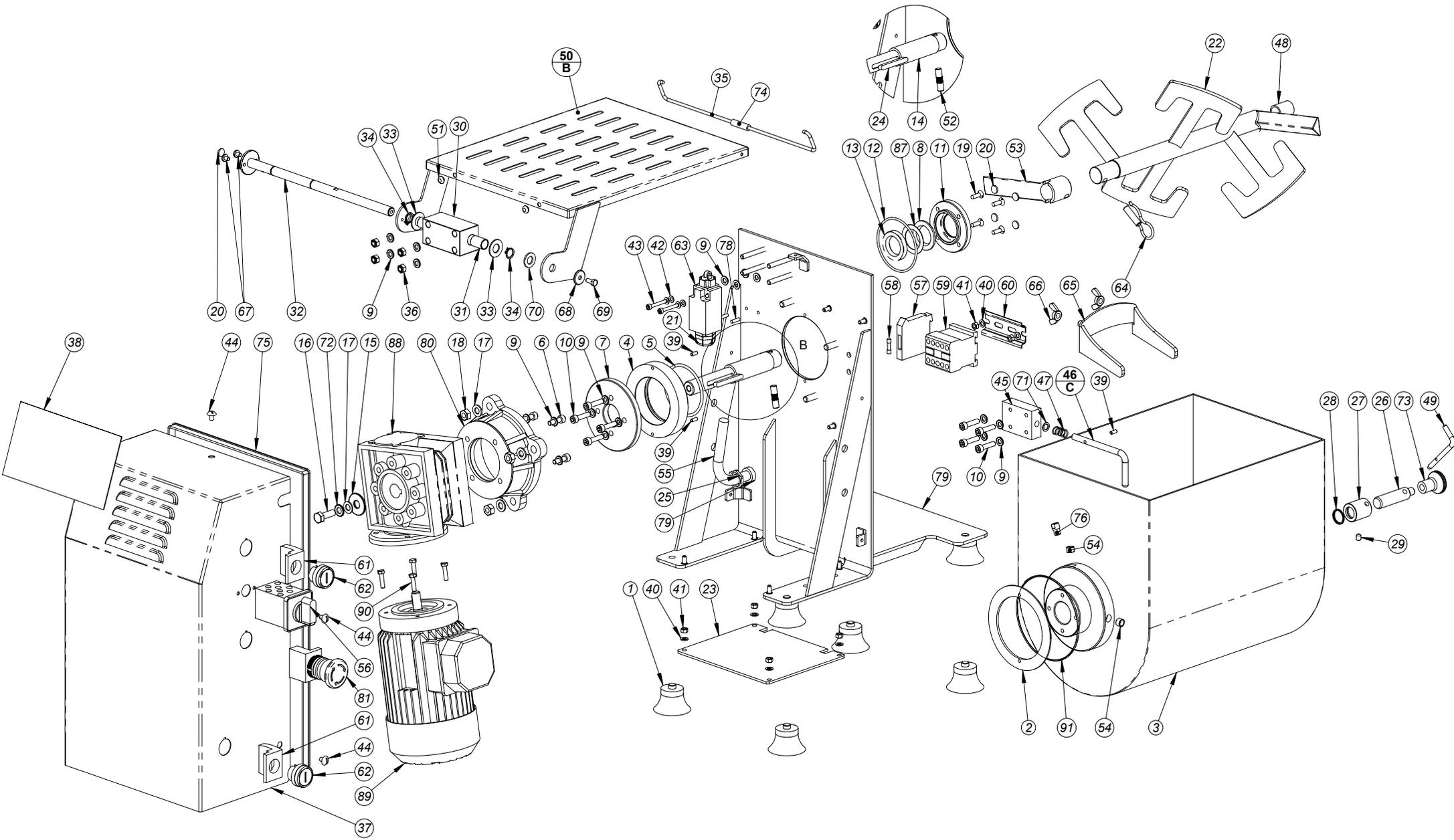


Tabla 1

	89		59	
RM-20-E	2P ~110V/60 + PE 0.20 kW	RM-20 II	DIL EM-10 (110V 60Hz) (MOELLER)	2x40μF 450V + 1x30μF 450 V
RM-20-A	2P ~230V/50 + PE 0.24 Kw	RM-20 II	LC1K091 M7 (230V 50/60Hz) (TELEMECANIQUE)	35μF 400V
RM-20-F	2P ~220V/60 + PE 0.24 kW	RM-20 II	LC1K091 M7 (230V 50/60Hz) (TELEMECANIQUE)	35μF 400V
RM-20-O	3P ~230V/50 + PE 0.24 kW	RM-20 III	LC1K091 M7 (230V 50/60Hz) (TELEMECANIQUE)	-
RM-20-P	3P ~220V/60 + PE 0.24 kW	RM-20 III	LC1K091 M7 (230V 50/60Hz) (TELEMECANIQUE)	-
RM-20-R	3P ~400V/50 + PE 0.24 kW	RM-20 III	LC1K0910 Q7 (400V 50Hz) (TELEMECANIQUE)	-
RM-20-S	3P ~380V/60 + PE 0.24 kW	RM-20 III	LC1K0910 Q7 (380V 60Hz) (TELEMECANIQUE)	-

DETALLE B



ORDEN	CÓDIGO	DENOMINACIÓN	CANTIDAD
1	5RM42403	TACO ASIENTO MAQUINA RM-20	6
2	5RM42817	ARANDELA TEFLON RM-20	1
3	5RM20201	RECIPIENTE RM-20	1
4	5RM42278	ARO ASIENTO RM-20	1
5	6TO6453	TORICA 64,5x3 RM20	1
6	6912I0620	TORNILLO ALLEN M6x20 INOX	4
7	5RM42282	PLATINA FRICCION RM-20	1
8	5RM42504	RASCADOR RM-20	1
9	6125I06	ARANDELA 06 INOX	20
10	6912I0625	TORNILLO ALLEN M6x25 INOX	8
11	5RM42511	PLATINA RECIPIENTE RM-20	1
12	6TO616262	TORICA 69,5x2,62 RM-20	1
13	6RT254007	RETEN 25-40 -7 muelle inox	1
14	5RM30576	EJE ARRASTRE PALAS	1
15	5RM42328	ARANDELA INOX 30x10x2,5	1
16	6933Z0825	TLLO 6C M8x25 Z	1
17	6125I08	ARANDELA 08 INOX	5
18	6934I08	TUERCA M-8 INOX	4
19	6963I0516	TORNILLO CAB PLANA M5x16	4
20	5XX40694	TAPON 10,5x2	5
21	6PEPG13,5C	PRENSA ESTOPA PG-13,5 CAP-TOP	2
22	5RM20129	NUCLEO PALAS-NUCLEO RM-20	1
23	5RM42927	TAPA INFERIOR RM-20	1
24	6CT060650	CHAVETA 06x06x50	1
25	6PEPG13TN	TUERCA PRENSAESTOPAS 13.5 METAL	1
26	5RM42289P	EJE DERECHO RM-20	1
27	5RM42292	CASQUILLO EJE DERECHO RM-20	1
28	6TO162	TORICA 16x2	1
29	6916I0608	ESPARRAGO ALLEN M6x08 INOX	1
30	5RM42512	DADO GIRO TAPA RM-20	1
31	6EP121420	CASQUILLO MB 1215 EP 12x14x20	2
32	5RM42378	EJE GIRO TAPA RM-20	1
33	6CC241215	ARANDELA MUELLE TENSOR SUPERIOR	2
34	6471E12I	SEEGER E-12 INOX	2
35	5RM42514	CIERRE TAPA RM-20	1
36	6985I06	TUERCA AUTOBLOCANTE M-6 INOX.	4
37	5RM20139	CAMPANA RM-20	1
38	5PM42521	MALLA ENVOLVENTE PM-98-114	1
39	6007I0410	PASADOR CILIN 04x10 INOX	3
40	6125I05	ARANDELA 05 INOX	6
41	6934I05	TUERCA M-5 INOX	6
42	6125I04	ARANDELA 04 INOX	4
43	6912I0430	TORNILLO ALLEN 04x30 INOX	2
44	6POEI0508	TRNLLO POELIER M5x08 INOX	5
45	5RM42305	DADO CORREDERA RM-20	1
46	5RM42299	MANETA FIJA RECIPIENTE RM-20	1
47	5RM42311	MUELLE VOLCAJE RM-20	1
48	5RM42281	CASQUILLO NUCLEO RM-20	1
49	5RM42317	FIJADOR EJE DERECHO	1

ORDEN	CÓDIGO	DENOMINACIÓN	CANTIDAD
50	5RM30619	TAPA RECIPIENTE RM-20	1
51	6RM621	TOPE A PRESION CON RANURA 621	2
52	5RM42491	PASADOR CILIN 08x30 INOX	1
53	5RM42320	TRIANGULO IZQUIERDO RM-20	1
54	5RM42326	CASQUILLO ARO RECIPIENTE RM-20	2
55	4XX41469AP	GRUPO CABLE LINEA 4x1,5	1
56	6NZ11GQ1	INTERRUPTOR INVERSOR	1
57	6CG120	BORNE PORAFUSIBLES CSFL4U	1
58	6FUS19195	FUSIBLE T 2A REF-19195 CR-GS	1
59	S/TABLA 1	CONTACTOR	1
60	5XX41076	GUIA CONTACTOR	1
61	6MK10	CAMARA A+K10	2
62	6M22DGX1	PULSADOR MARCHA I	2
63	6XX1A32N	MICRO OMRON D4D 1A32N	1
64	4RM42330	GRUPO FIJADOR NUCLEO RM-20	1
65	5RM42325	ROMPEDORES RM-20	1
66	6315I08	TUERCA MARIPOSA M-8 INOX	2
67	6085I0506	TORNILLO CAB CILIN 05x06 INOX	2
68	5CH40306	ARANDELA FIJACION EJE CENTRAL	1
69	6933I0512	TLLO 6C M 5x12 INOX	1
70	6125I10	ARANDELA 10 INOX	1
71	6AR081210I	ARANDELA INOX. 8X12X1	1
72	66798F08	ARANDELA ESTRELLA M-8 Fe	1
73	6RM940M10	POMO RM RENCOL 940 M10	1
74	5RM42419	TUBO CIERRE	1
75	5RM41478D	JUNTA CAMPANA RM-20	1
76	5RM42513	TETON ARO RECIPIENTE RM-20	1
77	8RM20C-E	CAJA EMBALAJE RM-20	1
78	6007I0414	PASADOR CILIN. 04x14 INOX	2
79	5RM20256	BANCADA RM-20	1
80	5RM30813	CENTRADOR REDUCTOR RM-20	1
81	6NP2ES542	PULSADOR SETA D40 CC	1
82	8RM30789BR	TACO BASE RECIPIENTE	1
83	8RM30789BC	TACO BASE CAMPANA	1
84	8RM30789SC	TACO SUPERIOR CAMPANA	1
85	8RM30789SR	TACO SUPERIOR RECIPIENTE	1
86	8RM30789TA	TACO APOYO RECIPIENTE RM-20	1
87	5RM42510	ARANDELA 40x28x05 INOX	1
88	5RM30811	REDUCTOR LAC 40-50-105-11 D.s.19	1
89	S/TABLA 1	MOTOR RM-20	1
90	6933Z0520	TLLO 6C M-5x20 Z	4
91	6TO8525VI	TORICA 85x2.5 VITON	1